

Isa

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

בְּחֶרֶט עָלָיו וּכְתַב גָּדוֹל גְּלִינוֹן לָךְ קַח- אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
with-stylus-of on-it and-write large tablet for-yourself take- to-me YHWH and-said
[H2747](#) [H3789](#) [H1549](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
אָנוּשׁ בֶּן-חֶשׁ שָׁלַל לְמַהֵר
Maher-Shalal-Hash-Baz man
[H4122](#) [H0582](#)

And Jehovah said unto me, Take thee a great tablet, and write upon it with the pen of a man, For Maher-shalal-hash-baz;

וְאֶת- הַכֹּהֵן אֹרִיָּה אֵת נְאֻמִּים עֵדִים לִי וְאֶעֱדָה 2
and-[obj]- the-priest Uriah [obj] faithful witnesses for-myself and-I-will-call-to-witness
[H0853](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5707](#)
זְכַרְיָהוּ בֶן- יְבֵרֶכְיָהוּ
Zechariah son-of Jeberechiah
[H3000](#)

and I will take unto me faithful witnesses to record, Uriah the priest, and Zechariah the son of Jeberechiah.

וַיֹּאמֶר בֶּן וַתֵּלֶד וַתִּהְיֶה הַנְּבִיאָה אֶל- וְאֶקְרַב 3
and-said son and-she-bore and-she-conceived the-prophetess to- and-I-approached
[H0559](#) [H3205](#) [H2029](#) [H5031](#) [H0413](#) [H7126](#)
יְהוָה אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ בֶּן-חֶשׁ שָׁלַל מַהֵר
YHWH to-me call his-name Maher-Shalal-Hash-Baz
[H4122](#) [H8034](#) [H7121](#) [H0413](#) [H3068](#)

And I went unto the prophetess; and she conceived, and bare a son. Then said Jehovah unto me, Call his name Maher-shalal-hash-baz.

אֵת- וְיֵשָׂא וְאָמַי אָבִי קָרָא תַעֲרַר יָדַע בְּטַרְם כִּי 4
[obj]- will-be-carried and-my-mother my-father to-call the-youth knows before for
[H0853](#) [H5375](#) [H0517](#) [H0001](#) [H7121](#) [H5288](#) [H3045](#) [H2962](#)
חֵיל דַּמֶּשֶׁק וְאֵת שְׁלָל שְׁמֵרוֹן לְפָנַי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ ס
wealth-of Damascus and-[obj] Spoil-of Samaria before king-of Assyria
[H1834](#) [H0853](#) [H7998](#) [H8111](#) [H6440](#) [H4428](#) [H0804](#)

For before the child shall have knowledge to cry, My father, and, My mother, the riches of Damascus and the spoil of Samaria shall be carried away before the king of Assyria.

וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃ 5
and-continued YHWH to-speak to-me to-say
[H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H5750](#) [H0559](#)

And Jehovah spake unto me yet again, saying,

6
ההִלְכִים the-going H1980
השִׁלֹחַ the-Shiloah
מִי waters-of H4325
אֵת [obj] H0853
הַזֶּה the-this H2088
הָעָם the-people
מָאֵס has-rejected
כִּי that
יְעַן because H3282

רֵמַלְיָהּ: Remaliah H7425
וּבֶן- and-son-of-
רִזִּין Rezin H7526
אֶת- with- H0854
וּמְשֹׁשׁ and-rejoicing H4885
לְאֵט gently

Forasmuch as this people have refused the waters of Shiloah that go softly, and rejoice in Rezin and Remaliah's son;

7
הַנָּהָר the-river H5104
מִי waters-of H4325
אֶת- [obj]- H0853
עֲלֵיהֶם upon-them
מַעֲלָה bringing-up H5927
אֲדֹנָי Adonai H0136
הִנֵּה behold H2009
וְלָכֵן and-therefore

וְעֹלָהּ and-it-will-rise H5927
כְּבוֹדוֹ his-glory H3519
כָּל- all- H3605
וְאֶת- and-[obj]- H0853
אַשּׁוּר Assyria H0804
מֶלֶךְ king-of H4428
אֶת- [obj]- H0853
וְהַרְבֵּים and-the-many
הַעֲצוּמִים the-mighty H6099

גְּדוֹתָיו: its-banks H1415
כָּל- all- H3605
עַל- over-
וְהָלָךְ and-it-will-go H1980
אֶפְיָקָיו its-channels H0650
כָּל- all- H3605
עַל- over-

now therefore, behold, the Lord bringeth up upon them the waters of the River, strong and many, even the king of Assyria and all his glory: and it shall come up over all its channels, and go over all its banks;

8
יָגִיעַ it-will-reach H5060
צְנָאֵר neck
עַד- to- H5704
וְעָבַר and-pass-over
שָׁטַף it-will-overflow H7857
בֵּיהִנְדָּה into-Judah H3063
וְחָלְףָהּ and-it-will-pass-through H2498

אֵל: El H6005
עִמָּנוּ Immanuel H6005
אַרְצָךְ your-land H0776
רֵחֶב- breadth-of- H7341
מְלֵא fullness-of H4393
כַּנְפָּיו its-wings H3671
מִטּוֹת spreading-of H4298
וְהָיָה and-will-be H1961

ס
[section]

and it shall sweep onward into Judah; it shall overflow and pass through; it shall reach even to the neck; and the stretching out of its wings shall fill the breadth of thy land, O Immanuel.

9
אָרֶץ earth H0776
מְרֻחָקֶיךָ far-places-of- H4801
כָּל- all-of H3605
וְהֶאֱזִינוּ and-give-ear H0238
נִחְתָּו and-be-shattered H2865
עַמִּים peoples
רָעוּ be-broken

נִחְתָּו: and-be-shattered H2865
הִתְאַזְרוּ gird-yourselves H0247
וְנִחְתָּו and-be-shattered H2865
הִתְאַזְרוּ gird-yourselves H0247

Make an uproar, O ye peoples, and be broken in pieces; and give ear, all ye of far countries: gird yourselves, and be broken in pieces; gird yourselves, and be broken in pieces.

10
אֵל: El H0410
עִמָּנוּ Immanuel
כִּי for
יִקּוּם it-will-stand
וְלֹא and-not H3808
דְּבַר word H1697
יִדְבְּרוּ speak H1696
וְחָפַר and-it-will-fail
עֵצָה plan H6098
עָצוּ plan H5779

ס
[section]

Take counsel together, and it shall be brought to nought; speak the word, and it shall not stand: for God is with us.

וַיְסַרְנִי וַיְסַרְנִי and-he-instructed-me הַיָּד the-hand כְּחֹזֶקֶת as-strength-of אֵלַי to-me יְהוָה YHWH אָמַר said כֹּה thus כִּי for 11

[H3256](#) [H3027](#) [H2393](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִלֶּכֶת מִלֶּכֶת from-walking בְּדַרְךָ in-way-of הָעָם the-people- הָזֶה the-this לֵאמֹר to-say 11

[H0559](#) [H2088](#) [H1870](#) [H3212](#)

For Jehovah spake thus to me with a strong hand, and instructed me not to walk in the way of this people, saying,

לֹא- תֹאמְרוּן לֹא- you-will-say not- קִשְׁרִים conspiracy תְּהִי the-this הָעָם the-people יֹאמֵר says אֲשֶׁר- that-which- לְכֹל to-all קִשְׁרִים conspiracy 12

[H7195](#) [H2088](#) [H0559](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3605](#) [H7195](#) [H0559](#) [H3808](#)

וְאֵת- מוֹרְאוֹ וְאֵת- and-[obj]- מוֹרְאוֹ its-fear לֹא- not- תִּירְאוּ you-will-fear וְלֹא and-not תִּעֲרִיצוּ you-will-dread 12

[H6206](#) [H3808](#) [H3372](#) [H3808](#) [H0853](#)

Say ye not, A conspiracy, concerning all whereof this people shall say, A conspiracy; neither fear ye their fear, nor be in dread thereof.

אֶת- יְהוָה אֶת- you-will-sanctify אתוּ of-hosts זְבָאוֹת YHWH מוֹרְאֵכֶם and-he your-fear וְהוּא and-he תִּקְדִּישׁוּ you-will-sanctify וְהוּא and-he 13

[H6206](#) [H1931](#) [H1931](#) [H6942](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0853](#)

Jehovah of hosts, him shall ye sanctify; and let him be your fear, and let him be your dread.

וְהָיָה וְהָיָה and-he-will-be לְמִקְדָּשׁ for-sanctuary וְלִצְוֹר and-for-rock-of מְכַשּׁוֹל stumbling לְשְׁנֵי for-two-of 14

[H8147](#) [H4383](#) [H6697](#) [H5063](#) [H0068](#) [H4720](#) [H1961](#)

בְּתֵי יִשְׂרָאֵל בְּתֵי houses-of לַפֶּחַח for-trap וְלְמוֹקֵשׁ and-for-snare לְיוֹשְׁבֵי for-inhabitant-of יְרוּשָׁלַם Jerusalem 14

[H3389](#) [H3427](#) [H4170](#) [H3478](#)

And he shall be for a sanctuary; but for a stone of stumbling and for a rock of offence to both the houses of Israel, for a gin and for a snare to the inhabitants of Jerusalem.

וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּרוּ and-they-will-be-broken וְנִפְּלוּ and-they-will-fall רַבִּים many בָּם on-them וְנִכְשְׁלוּ and-will-stumble 15

[H7665](#) [H5307](#) [H3782](#)

וְנִקְשְׁוּ וְנִקְשְׁוּ and-they-will-be-snared וְנִלְכְּדוּ and-they-will-be-captured 15

[H3920](#) [H3369](#)

And many shall stumble thereon, and fall, and be broken, and be snared, and be taken.

צֹר וְצֹר and-I-will-bind-up תְּעוּדָה testimony חֶתֶם seal תּוֹרָה law בְּלִמְדָי among-my-disciples 16

[H3928](#) [H8451](#) [H2856](#) [H8584](#)

Bind thou up the testimony, seal the law among my disciples.

וְחָכֵיתִי וְחָכֵיתִי and-I-will-wait לַיהוָה for-YHWH הַמְסִתִּיר the-one-hiding פָּנָיו his-face מִבֵּית from-house-of יַעֲקֹב Jacob וְקִוִּיתִי and-I-will-hope- 17

[H3290](#) [H6440](#) [H5641](#) [H3068](#) [H2442](#)

לּוֹ for-him

And I will wait for Jehovah, that hideth his face from the house of Jacob, and I will look for him.

18 הִנֵּה אֲנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן לִי יְהוָה לְאֹתוֹת
 behold I and-the-children whom has-given- to-me YHWH for-signs
[H2009](#) [H0595](#) [H3206](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0226](#)

וּלְמוֹפְתִים בְּיִשְׂרָאֵל מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֶּׁכֶן בְּהַר צִיּוֹן:
 and-for-wonders in-Israel from-with YHWH of-hosts the-one-dwelling in-mountain Zion
[H4159](#) [H3478](#) [H3068](#) [H7931](#) [H2022](#) [H6726](#)

ס
 [section]

Behold, I and the children whom Jehovah hath given me are for signs and for wonders in Israel from Jehovah of hosts, who dwelleth in mount Zion.

19 וְכִי-יֹאמְרוּ אֵלֵיכֶם הִדְעֵנִים וְאֵל-הָאֲבוֹת וְאֵל-הַדְּרוֹשׁוּ אֶלְיֶיכוֹם יֹאמְרוּ וְכִי-
 and-when- the-spiritists and-of- the-mediums of- inquire to-you they-say and-when-
[H0559](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H3049](#)

הַמְצַפְצָפִים וְהַמְהַגִּים הֲלוֹא-עַם אֵל-אֱלֹהֵיוּ יִדְרֹשׁ בְּעַד
 the-chirping and-the-muttering should-not- people of- its-God inquire on-behalf-of
[H6850](#) [H1897](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1875](#) [H1157](#)

הַחַיִּים וְאֵל-הַמֵּתִים:
 the-living of- the-dead
[H0413](#) [H4191](#)

And when they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits and unto the wizards, that chirp and that mutter: should not a people seek unto their God? on behalf of the living should they seek unto the dead?

20 לְתוֹרָה וְלְתֵעוּדָה אִם-לֹא יֹאמְרוּ כַּדְבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
 to-law and-to-testimony if- not they-speak according-to-the-word the-this that
[H8451](#) [H8584](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1697](#) [H2088](#)

אֵינֶנּוּ לּוֹ שָׁחַר:
 there-is-no- for-him dawn
[H0369](#) [H7837](#)

To the law and to the testimony! if they speak not according to this word, surely there is no morning for them.

21 וְעָבַר בָּהּ וְנִקְשָׁה וְרָעַב וְהָיָה כִּי-יִרְעַב
 and-he-will-pass through-it hard-pressed and-hungry and-it-will-be when-he-is-hungry
[H7185](#) [H7457](#) [H1961](#) [H7456](#)

וְהִתְקַצַּף וְקָלַל וּבִאֲלֵהוּי בְּמֶלְכּוֹ וּבְאֲלֵהוּי וּפָנָה לְמַעְלָה:
 and-he-will-be-enraged and-he-will-curse by-his-king and-by-his-God and-he-will-turn upward
[H7107](#) [H7043](#) [H4428](#) [H0430](#) [H6437](#) [H4605](#)

And they shall pass through it, sore distressed and hungry; and it shall come to pass that, when they shall be hungry, they shall fret themselves, and curse by their king and by their God, and turn their faces upward:

22 וְאֵל-אֶרֶץ יִבִּיט וְהִנֵּה וְצָרָה וְחֹשֶׁכָה מְעוּף צוּקָה
 and-to- earth he-will-look and-behold distress and-darkness gloom-of anguish
[H0413](#) [H0776](#) [H5027](#) [H2009](#) [H2825](#) [H4588](#)

וְנִאֲפְלָה מִנְדָּח:
 and-thick-darkness driven-away
[H0653](#) [H5080](#)

and they shall look unto the earth, and, behold, distress and darkness, the gloom of anguish; and into thick darkness they shall be driven away.